



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

14089/2017

23.1. Amt für Gesundheitsleistungen - Ufficio Prestazioni sanitarie

Betreff:

Ermächtigung an Dr. Paul Zelger und an Dr. Markus Siebenförcher zur Errichtung der Stadtpotheke des zweiten Sitzes der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße

Oggetto:

Autorizzazione al dott. Paul Zelger e al dott. Markus Siebenförcher all'istituzione della farmacia urbana della seconda sede del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino

ABTEILUNG GESUNDHEIT DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 21. August 1971, Nr. 1275 regelt in Artikel 11 die Ausstellung der Ermächtigung für die Errichtung einer Apotheke.

Gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 werden alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Verwaltungsbefugnisse von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Mai 2014, Nr. 588, wurde die außerordentliche Wettbewerbsausschreibung für die Zuweisung von 20 privat zu führenden Apotheken, in der autonomen Provinz Bozen - Südtirol genehmigt. Unter den zuzuweisenden Apotheken befindet sich jene des zweiten Sitzes der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße.

Mit genanntem Beschluss wurde Kenntnis von Anhang B genommen, welcher die Zonen auflistet, die von den Gemeinden für die Eröffnung der neu zu errichtenden Apothekensitze festgesetzt und der zuständigen Landesabteilung Gesundheit übermittelt wurden.

Für die neu zu errichtende Stadtapotheke des zweiten Sitzes der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße geht aus genanntem Anhang folgende Zone hervor:

„Südlicher Teil des Gemeindegebietes, wobei die Trennungslinie in der Mitte der folgenden Straßen und Plätze verläuft: vom Marktplatz über den Paterbichl und Patergangl zum Rottenburgerplatz, welcher der Länge nach geteilt wird, weiter die Mendelstraße hinauf bis zum Major von Morandell Platz, Strengen und Marienweg bis zum Mendelpass.“

Die endgültige Rangordnung für die Zuweisung der mit oben genanntem Wettbewerb ausgeschrieben Apothekensitze wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 8. März 2016, Nr. 269 genehmigt und – in Umsetzung des Urteils des Verwaltungsgerichts Bozen Nr. 43/2017- durch den Beschluss der Landesregierung vom 7. März 2017, Nr. 253 ergänzt.

Der Beschluss der Landesregierung vom 4. Juli 2017, Nr. 741, weist die Apothekensitze den Gewinnerinnen und Gewinnern des genannten Wettbewerbes zu.

RIPARTIZIONE SALUTE LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

Il decreto del Presidente della Repubblica 21 agosto 1971, n. 1275 disciplina all'articolo 11 il rilascio dell'autorizzazione all'istituzione di una farmacia.

Ai sensi dell'articolo 14 della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 tutte le funzioni amministrative connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

Con deliberazione della Giunta provinciale 27 maggio 2014, n. 588, è stato approvato il bando di concorso straordinario per l'assegnazione di 20 sedi farmaceutiche private nella Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige. Tra le farmacie da assegnare si trova quella della seconda sede del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino.

Con la menzionata deliberazione è stato preso atto dell'allegato B, contenente l'elenco delle zone che sono state determinate dai Comuni per l'apertura delle nuove sedi farmaceutiche e trasmesse alla competente Ripartizione provinciale Salute.

Per la farmacia urbana di nuova istituzione della seconda sede del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino risulta dall'allegato citato la seguente zona:

“Parte sud del territorio comunale diviso dalla linea di demarcazione che si trova in mezzo alle seguenti strade e piazze: dalla Piazza Principale verso il Colle dei Frati e Vicolo dei Frati fino alla Piazza dei Rottenburg, la quale viene tagliata per la lunghezza a metà, poi la via Mendola fino alla piazza Magg. Von Morandell, Strengen e via S. Maria fino al Passo Mendola.”

La graduatoria definitiva per l'assegnazione delle sedi farmaceutiche bandite con il concorso sopraccitato è stata approvata con deliberazione della Giunta provinciale 8 marzo 2016, n. 269 ed – in esecuzione della sentenza del Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano n. 43/2017 –integrata con la deliberazione della Giunta provinciale 7 marzo 2017, n. 253.

La deliberazione della Giunta provinciale 4 luglio 2017, n. 741 assegna le sedi farmaceutiche alle vincitrici e vincitori del predetto concorso.

Aus der Anlage A dieses Beschlusses geht hervor, dass die neu zu errichtende Stadtapotheke des zweiten Sitzes der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße der gemeinschaftlichen Bewerbung der Apotheker Dr. Paul Zelger und Dr. Markus Siebenförcher zugewiesen wurde.

Der genannte Beschluss legt in der Anlage D das Verfahren betreffend die Errichtung und Eröffnung der zugewiesenen Apotheken fest.

Der Beschluss der Landesregierung vom 26. November 2012, Nr. 1760 bestimmt die organisatorischen, technischen und räumlichen Voraussetzungen für die Apotheken.

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 9. November 2009, Nr. 54 regelt die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen von öffentlich zugänglichen Gebäuden im Falle von Neubau, von Umgestaltung von funktionellen Einheiten sowie von Erweiterung und von Änderung der Zweckbestimmung.

Mit Schreiben vom 5. Juli 2017 teilen Dr. Paul Zelger und Dr. Markus Siebenförcher der Abteilung Gesundheit als Standort der Räumlichkeiten des ihnen zugewiesenen Apothekensitzes die Goldgasse 11, Kaltern an der Weinstraße mit. Am 8. Juli 2017 übermitteln sie den Plan der Räumlichkeiten, so wie es vom Artikel 1, Absatz 1 der oben genannten Anlage D des Beschlusses der Landesregierung Nr. 741/2017 vorgesehen ist.

Die genannte Mitteilung der Räumlichkeiten für die Errichtung der Apotheke des zweiten Sitzes der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße wurde gemäß Artikel 1, Absatz 5, der Anlage D des Beschlusses der Landesregierung Nr. 741/2017 für 15 Tage an den Amtstafeln der Landesverwaltung und der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße ausgehängt.

Die Errichtung der genannten Apotheke erfolgt im Einklang mit Artikel 1 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475 und Artikel 1, Absatz 3 des oben genannten Beschlusses der Landesregierung 741/2017 was Sitz und Abstand betrifft. Mit Schreiben vom 17. Juli 2017, Prot. Nr. 0012955 hat die Gemeinde Kaltern an der Weinstraße die Einhaltung des Mindestabstandes von 200 Metern zwischen zwei Apotheken bestätigt.

Dall'allegato A di tale deliberazione risulta che la farmacia urbana di nuova istituzione della seconda sede del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino è stata assegnata alla candidatura associata dei farmacisti dott. Paul Zelger e dott. Markus Siebenförcher.

La deliberazione citata disciplina all'allegato D la procedura relativa all'istituzione e apertura delle farmacie assegnate.

La deliberazione della Giunta provinciale 26 novembre 2012, n. 1760 stabilisce i requisiti organizzativi, tecnici e strutturali delle farmacie.

Il decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54 regola l'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche nei casi di nuove costruzioni, di ristrutturazioni di interi blocchi funzionali, di ampliamenti e di cambi di destinazione d'uso di edifici aperti al pubblico.

Con nota del 5 luglio 2017 il dott. Paul Zelger e il dott. Markus Siebenförcher comunicano alla Ripartizione Salute quale ubicazione dei locali della sede farmaceutica a loro assegnata la Via dell'Oro 11, Caldaro sulla Strada del Vino. L'8 luglio 2017 trasmettono la planimetria dei locali, come previsto dall'articolo 1, comma 1 dell'allegato D della deliberazione della Giunta provinciale n. 741/2017.

La comunicazione citata dei locali per l'istituzione della farmacia della seconda sede del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino è stata affissa per 15 giorni consecutivi agli albi dell'Amministrazione provinciale e del Comune di Caldaro sulla Strada del Vino, come previsto dall'art. 1, comma 5, della allegato D della deliberazione della Giunta provinciale n. 741/2017.

L'istituzione della suddetta farmacia avviene nel rispetto dell'articolo 1 della legge 2 aprile 1968, n. 475 e dell'articolo 1, comma 3 della sopraccitata deliberazione della Giunta provinciale 741/2017 per quanto riguarda sede e distanza. Con nota del 17 luglio 2017, prot. n. 0012955 il Comune di Caldaro sulla Strada del Vino ha confermato il rispetto di distanza minima di 200 metri tra due farmacie.

Am 11. Juli 2017 hat die Kommission gemäß Artikel 9, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 und des Beschlusses der Landesregierung vom 19. November 2012, Nr. 1712 die Inspektion der Räumlichkeiten durchgeführt, die vom Artikel 9, Absatz 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 21. August 1971, Nr. 1275 und vom Artikel 1, Absatz 6 der Anlage D des oben genannten Beschlusses der Landesregierung Nr. 741/2017 vorgesehen ist, und dabei deren Eignung zur Unterbringung einer Apotheke mit folgenden Anmerkungen festgestellt:

- die Trennwände des Labors und des Beratungsraumes müssen bis zur Decke reichen,
- der Bereich zum Labor muss abschließbar sein,
- die Ausgabe von Medikamenten während des Notdienstes bei geschlossenen Türen muss auch für Menschen mit Behinderung strukturell gewährleistet sein,
- auf der anderen Seite des Hauses befinden sich weitere zwei Räumlichkeiten zur Aufbewahrung von nicht als Medikament registrierten Produkten.

Dies alles vorausgeschickt wird von der Abteilungsdirektorin

verordnet:

1. Dr. Paul Zelger, geboren am [REDACTED] Steuerkodex [REDACTED] zur Berufsausübung befähigt an der Universität Padua im Jahr 1993, und Dr. Markus Siebenförcher, geboren am [REDACTED], Steuerkodex [REDACTED] zur Berufsausübung befähigt an der Universität Bologna im Jahr 2002, sind ermächtigt, in den Räumlichkeiten gelegen in der Goldgasse 11, Kaltern an der Weinstraße, die Stadtapotheke des zweiten Sitzes der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße zu eröffnen. Das Einzugsgebiet des Sitzes der Apotheke verfügt über folgende Abgrenzung:
„Südlicher Teil des Gemeindegebietes, wobei die Trennungslinie in der Mitte der folgenden Straßen und Plätze verläuft: vom Marktplatz über den Paterbichl und Patergangl zum Rottenburgerplatz, welcher der Länge nach geteilt wird, weiter die Mendelstraße hinauf bis zum Major von Morandell Platz, Strengen und Marienweg bis zum Mendelpass.“

In data 11 luglio 2017, la Commissione di cui all'art. 9, comma 2 della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 e alla deliberazione della Giunta provinciale 19 novembre 2012, n. 1712, ha effettuato l'ispezione dei locali prevista dall'articolo 9, comma 4, del Decreto del Presidente della Repubblica 21 agosto 1971, n. 1275 e dall'articolo 1, comma 6 dell'allegato D della citata deliberazione della Giunta provinciale n. 741/2017, accertando che gli stessi sono idonei ad accogliere una farmacia con le seguenti indicazioni:

- le pareti del laboratorio e del vano consulenza devono essere portate all'altezza dei locali;
- la porta del laboratorio deve essere chiudibile a chiave;
- la consegna dei medicinali durante il servizio di turno a battenti chiusi deve essere garantita strutturalmente anche alle persone disabili;
- sull'altro lato dell'edificio si trovano due locali destinati allo stoccaggio di prodotti non autorizzati come farmaci.

Tutto ciò premesso, la direttrice di ripartizione

decreta:

1. Il dott. Paul Zelger, nato il [REDACTED] codice fiscale [REDACTED] abilitato all'esercizio della professione presso l'Università degli studi di Padova nell'anno 1993 e il dott. Markus Siebenförcher, nato il [REDACTED], codice fiscale [REDACTED] abilitato all'esercizio della professione presso l'Università degli studi di Bologna nell'anno 2002, sono autorizzati a istituire nei locali ubicati in Via dell'Oro 11, Caldaro sulla Strada del Vino. la farmacia urbana della seconda sede del Comune di Caldaro sulla strada del Vino, avente la seguente circoscrizione:
“Parte sud del territorio comunale diviso dalla linea di demarcazione che si trova in mezzo alle seguenti strade e piazze: dalla Piazza Principale verso il Colle dei Frati e Vicolo dei Frati fino alla Piazza dei Rottenburg, la quale viene tagliata per la lunghezza a metà, poi la via Mendola fino alla piazza Magg. Von Morandell, Strengen e via S. Maria fino al Passo Mendola.”

2. Die genannten Räumlichkeiten müssen gemäß dem am 8. Juli 2017 der Abteilung Gesundheit vorgelegten Plan unter folgenden Auflagen ausgeführt werden:

- die Trennwände des Labors und des Beratungsraumes müssen bis zur Decke reichen,
- der Bereich zum Labor muss abschließbar sein,
- die Ausgabe von Medikamenten während des Notdienstes bei geschlossenen Türen muss auch für Menschen mit Behinderung strukturell gewährleistet sein,
- in den Räumlichkeiten, die sich auf der anderen Seite des Hauses befinden, dürfen nur nicht medikamentöse Produkte gelagert werden.

3. Die Ermächtigung zur Öffnung und Führung der Apotheke wird nach Durchführung der Inspektion gemäß Art. 111 des Einheitstextes der Sanitätsgesetze, genehmigt mit königlichem Dekret vom 27. Juli 1934, Nr. 1265 ausgestellt.

2. I locali citati devono essere realizzati secondo la planimetria presentata l'8 luglio 2017 alla Ripartizione Salute con le seguenti prescrizioni:

- le pareti del laboratorio e del vano consulenza devono essere portate all'altezza dei locali;
- la porta del laboratorio deve essere chiudibile a chiave;
- la fornitura dei medicinali durante il servizio di turno a battenti chiusi deve essere garantita strutturalmente anche alle persone disabili;
- nei locali ubicati sull'alto lato della casa possono essere stoccati solo prodotti non medicinali.

3. L'autorizzazione all'apertura e all'esercizio della farmacia sarà rilasciata dopo effettuazione dell'ispezione di cui all'art. 111 del testo unico delle leggi sanitarie, approvato con Regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

Dr.in Laura Schrott

23.1./VM/



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin La Direttrice d'ufficio sostituta	GASSER DAGMAR	01/08/2017
Die Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione	SCHROTT LAURA	03/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:
nome e cognome: Dagmar Gasser

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Laura Schrott

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

03/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma